

# 清澄庭園

岩崎家族三代人構建的名石庭園



## 印章欄

## 都指定名勝 清澄庭園

- 開園日期  
昭和7（1932）年7月24日
- 開園面積  
81,091.27㎡  
〔詳細 庭園 37,434.32㎡  
開放公園 43,656.95㎡〕
- 開放時間  
上午9點～下午5點  
（入園截止至下午4點30分）  
※會有因舉行活動而延長時間的情況。
- 休園日  
年末年初（12月29日～1月1日）
- 免費開園日  
綠之日（5月4日）  
都民之日（10月1日）
- 庭園導遊（免費）（日語）  
週六、週日、公共假日（上午11點及下午2點 每日2次）
- 【問詢處】  
清澄庭園服務中心  
電話03-3641-5892  
郵編135-0024 東京都江東區清澄3-3-9

入園費用	個人	團體 (20人以上)	全年通行證 (清澄庭園)	全年通行證 (9庭園通用)
	普通	150日元	120日元	600日元
65歲以上	70日元	50日元	280日元	2,000日元
免費	小學生以下及都內在任・在讀的中學生 身體殘疾手冊、愛之手冊、精神障害者保健福祉手冊或身心障礙手冊的持有者及其陪同者			

集會場所 (出租)	①上午部分 9:00～12:30	②下午部分 13:00～16:30	③夜間部分 17:00～20:30
	涼亭 (40名)	5,500日元	5,500日元
大正紀念館 (150名)	25,900日元	25,900日元	25,900日元

※從6個月之前同日上午10點開始受理。※開園時間內使用時，入園費用需要另外付費。



- 【交通指南】
- 《電車》  
都營大江戶線・  
東京地鐵半藏門線  
「清澄白河」下車徒歩3分鐘
- 《巴士》  
都營巴士  
龜戶站北口7號乘車站(門33)・  
前往豐海水產埠頭  
「清澄庭園前」下車  
徒歩3分鐘
- ※未設置停車場

<http://teien.tokyo-park.or.jp/hk/index.html>



## 致光臨文化遺產庭園的諸位

都立庭園兼具自江戶、明治、大正時代傳承下來的歷史・文化・自然，被指定為國家及東京都的文化遺產。庭園在經歷了地震、戰爭以及都市化發展後幸運地得以保存，為了讓這些寶貴的遺產能夠以更好的狀態傳承給後世，請諸位予以理解和配合。

### 【庭園遊覽須知】

- 請不要帶著寵物（動物）入園，請不要採集園內的動植物，請不要使用地毯、攜帶酒類。
- 請在庭園指定的場所吸煙。
- 為了保護建築物・添加景物，有些場所禁止照相、寫生。
- 文化遺產需要定期進行保存、修復工作，所以會有部分場所不能觀賞。

### 都立文化遺產9庭園

- 濱離宮恩賜庭園
- 舊芝離宮恩賜庭園
- 小石川後樂園
- 六義園
- 舊岩崎邸庭園
- 向島百花園
- 清澄庭園
- 舊古河庭園
- 殿谷戶庭園

## 綠蔭水面上倒映著悠久的歷史,明治時期代表性的「迴游式林泉(池)庭園」。 全國的奇岩名石精心佈置於池塘內,環遊一週您可享受四季的萬種風情

據傳此園原為江戶時代的富商紀伊國屋文左衛門的公館。其後,享保年間(1716~1735年)成為下總國、關宿藩主久世大和守的別墅,庭園的雛形由此而成。

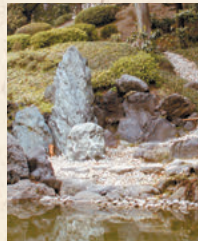
明治11(1878)年岩崎彌太郎購得包括此公館在內的約3萬坪土地,併計劃建造園林作為慰勞公司員工和招待貴賓之用,明治13(1880)年「深川親睦園」正式建成開放。此後庭園的修建工程不斷進行,引隅田川的水入池,修築假山,並將從全國收集的名石佈置於四周,完成了代表明治庭園的「迴游式林泉(池)庭園」的修建。

關東大地震後的大正13(1924)年,岩崎家將受災較小的東半部分贈予給東京市,「清澄庭園」開始修復重建,於昭和7(1932)年7月作為東京市公園開始開放。昭和52(1977)年,將庭園西側的相鄰地塊也作為公園對外開放。昭和54(1979)年3月31日,「清澄庭園」被指定為東京都名勝。

※另外,清澄庭園在大正12(1923)年9月的關東大地震及昭和20(1945)年3月的空襲中作為避難場所挽救了很多人的生命。

### 大泉水

廣闊的池塘內分佈有三座小島,再加之茶室式的典雅建築與映於水面的小島和樹影形成了庭園內一道亮麗的風景線。此池塘是庭園的重要景觀。據說從前此園將隅田川之水引入池中,所以隨著東京灣的潮漲潮落池中景象會發生微妙的變化。現在則由雨水補充水源。



枯瀑(石組)  
岩崎家用自家的汽船採集全國各地的名石,並裝飾於園中。其中具有代表性的是:伊豆磯石、伊子青石、紀州青石、生駒石、伊豆式根島石、佐渡赤玉石、備中御影石、讚岐御影石等。此外包括舖於園中小路與橋樑、渡池、枯瀑的石塊,其數量不可計數,真是名副其實的「石庭」。

### 富士山

是此庭園中最高的一座假山。關東地震以前,山頂附近沒有種植樹木,漫山遍野種滿了杜鵑及映山紅類灌木,像富士山的雲霧步道。



全年可見的野鳥: 鶺鴒、斑鳩、夜鶯、蘭鵲、歐椋鳥、大山雀、蒼鶯、夜鶯、鷓鴣、紅嘴鷗等。  
夏天的野鳥: 白額燕鷗、燕子等。  
冬天的野鳥: 鳳頭潛鴨、潛鴨、針尾鴨、赤頸鴨等。



### 芭蕉的俳句石碑

「蛙躍古池內,靜瀟傳清響」。  
刻有松尾芭蕉創作的最著名俳句的石碑挺立於庭院之中。



### 涼亭

靜靜地佇立在池塘上的茶屋式建築物,讓庭園充滿著一股日本風情。涼亭是在明治42(1909)年為了歡迎作為國賓來日本的英國基欽納元帥而由岩崎家興建的。涼亭逃脫了地震及戰火的破壞留存至今,於昭和60(1985)年進行了全面翻修,可作為舉辦活動場所使用。平成17(2005)年被選定為「東京都選定歷史性建築物」。

### 渡池石塊

錯落的將渡池石塊佈置於水波蕩漾的池塘邊。您信步於此,不僅可以遠眺池塘的景色,還可以體味周圍景緻的變化,更是別有一番風情。



### 大正紀念館

將原來大正天皇葬禮時使用的殯儀館移建至此,後因戰爭而燒毀。昭和28(1953)年,使用貞明皇后殯儀館的材料重建,現存的紀念館是於平成元(1989)年4月經過全面翻修而成的。可作為舉辦活動場所使用。

